



VM081 SEAT-SKODA-VOLKSWAGEN

- **SEAT** LEON 11> - ALTEA 11>
- **SKODA** FABIA 07> - ROOMSTER 07> - OCTAVIA 07>
- **VOLKSWAGEN** CADDY 10> - GOLF V - GOLF VI - MAGGIOLINO (BEETLE) - PASSAT 05> - PASSAT CC 08> - POLO 09> - SCIROCCO 08> - SHARAN 10> - TIGUAN TOURAN

VM081C SEAT-SKODA-VOLKSWAGEN CON CLIMATRONIC

- **SEAT** LEON 11> - ALTEA 11>
- **SKODA** FABIA 11> - ROOMSTER 11> - OCTAVIA 11>
- **VOLKSWAGEN** CADDY 10> - GOLF V - GOLF VI 10> - MAGGIOLINO (BEETLE) - PASSAT 10> - PASSAT CC 08> - POLO 10> - SCIROCCO 10> - SHARAN 10> TIGUAN 10> - TOURAN 10>

VM082 TOYOTA CON NAVIGATORE / WITH NAVIGATOR

AURIS - AVENSIS '04> - COROLLA '99>'02 - '08> - YARIS '07>'12 - RAV4 '01>'05 - MR2 '00>'03 - CELICA '00>'05 - HIGHLANDER '01>'07 - 4RUNNER '03>'07
FJ CRUISER '07> '08

VM083 TOYOTA RAV 4 '06>

VM084 TOYOTA YARIS '07>'12

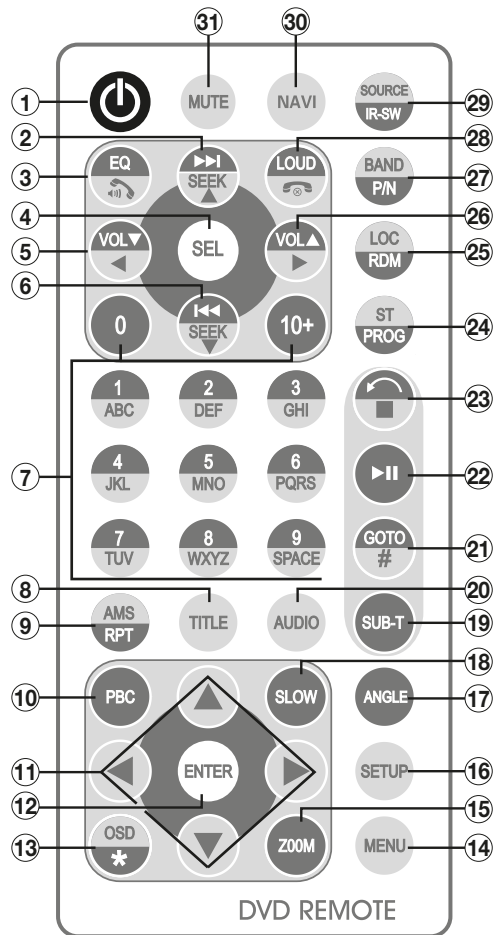
VM085 FORD C-MAX >'11 - FOCUS '04>'11 - GALAXY '07> - MONDEO '08>

VM093 CHRYSLER-DODGE-JEEP

- **CHRYSLER** 300 • 300c
- **DODGE** CALIBER '11> • NITRO '07>'08 • DAKOTA '08> • JOURNEY '08>
- **JEEP** COMPASS '11> • WRANGLER '07> • LIBERTY '08>

**MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL • NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATTENZIONE: Il codice VM083 non è fornito con il telecomando. / **WARNING:** The VM083 code is not supplied with the remote control.



- 1 Accensione/Spegnimento.
- 2-6 Ricerca stazioni / tracce / files.
- 3 Equalizzatore / Risponde chiamata.
- 4 Regolazioni audio.
- 5-26 Volume.
- 7 Tastierino numerico.
- 8 Titoli DVD.
- 9 Automemorizzazione stazioni radio
Ripetizione tracce
- 10 Menù titoli DVD.
- 11 Spostamento cursore in menù DVD.
- 12 ENTER Conferma selezione.
- 13 Visualizzazione informazioni DVD.
- 14 Torna al menù principale.
- 15 Zoom.
- 16 Impostazioni DVD.
- 17 Cambio angolo visione DVD.
- 18 Riproduzione rallentata,
- 19 Cambio lingua sottotitoli DVD.
- 20 Cambio lingua DVD.
- 21 Seleziona traccia di riproduzione.
- 22 Avvia-Interrompe riproduzione.
- 23 Interruzione riproduzione.
- 24 Radio Stereo-Mono
Programmazione riproduzione.
- 25 Radio Locale-Distante
Riproduzione casuale.
- 27 Seleziona banda radio.
- 28 Loudness / Termina-rifiuta chiamata
- 29 Selezione sorgente.
- 30 Navigazione
Visualizzazione tempo riproduzione
- 31 Silenzia audio

- 1 ON/OFF.
- 2-6 Research Stations / Track / File.
- 3 Equalizer / Answer call.
- 4 Audio-Settings.
- 5-26 Volume.
- 7 Number-keys.
- 8 DVD-Titles.
- 9 Auto Store radio stations.
Tracks repeat.
- 10 DVD-Title-Menu.
- 11 Move cursor within DVD-Menu.
- 12 ENTER confirm selection.
- 13 Visualize DVD-Information.
- 14 Go from Source to Main Menu and vice verse.
- 15 Zoom.
- 16 DVD-Settings.
- 17 Change DVD angle-vision.
- 18 Slow playback.
- 19 Change DVD-subtitle-Language.
- 20 Change DVD-Language.
- 21 Select playback track.
- 22 Start/stop playback.
- 23 Interrupt playback.
- 24 Radio Stereo/Mono.
Playback programming
- 25 Radio Local/Distant.
Random playback.
- 27 Radio Frequency-Band.
- 28 Loudness / Finish-refuse call.
- 29 Select Source
- 30 Navigation
Visualize reproduction-time
- 31 Mute

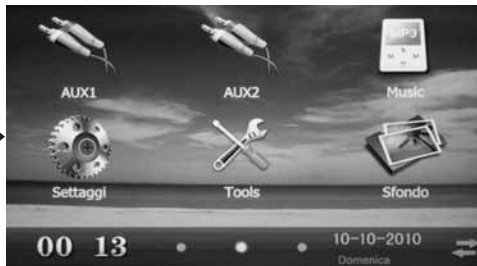


Il menù principale è in due versioni.
Una versione con menù rotativo a trascinamento.
L'altra versione con menù tradizionale rappresentato da tre schermate.

*The Main Menu is in two versions.
One version with a dragging-type rotation-menu.
The other version with a traditional menu formed by 3 panels.*



Toccare per cambiare interfaccia grafica. / Tap to change graphical interface



Menù tradizionale. Per spostarsi da un pannello all'altro toccare trascinando lo schermo col dito o con il pennino in dotazione.
Toccando le icone si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

*Traditional Menu. To move from one panel to the other, touch the screen and drag it away with a finger or with the supplied pencil.
By touching the icons you select the Source and Functions.*



Regolazioni: sorgente posteriore, regolazione audio, lingua, area radio, luminosità schermo, file navigazione, calibrazione schermo, zona fuso orario, data e ora, sfondo, logo iniziale.

Settings: rear Source, Audio, Language, Radio-Area, Screen-Brightness, Navigation-file, Screen-Calibration, Time-Zones, Date and Time, Background, Start-Logo.



SELEZIONE SORGENTE POSTERIORE

- Imposta la sorgente di riproduzione per la sezione audio/video posteriore. E' possibile riprodurre nell'uscita audio/video posteriore una sorgente differente da quella anteriore. La sorgente anteriore deve essere Radio o Navigazione.



SELECTION REAR SOURCE

- Determine the reproduction-source for the rear Audio/Video-section.

The reproduction-sources on rear and front Audio/Video-exits can be different from one another. The front source must, in any case, be a Radio or Navigation-unit.



REGOLAZIONE AUDIO

- Regolazioni volume sorgenti.
- Selezione modalità equalizzazione.
- Regolazione fader, loudness, suono touch.



AUDIO SETTINGS

- Source-Volume-settings
- Equalizer-Mode
- Settings for Fader, Loudness, Touch-tone



IMPOSTAZIONE LINGUA

- Imposta la lingua dei menù sullo schermo.



LANGUAGE-SELECTION

- Set the wanted Menu-Language on the screen.



AREA RADIO

- Seleziona la zona di ascolto della radio FM



RADIO-AREA

- *Select FM-radio listing-area.*



LUMINOSITÀ SCHERMO (LUCE)

- **Lucentezza:** regola la luminosità dello schermo (100%-75%-50%-25%)
- **Auto-Off:** Spegne lo schermo dopo il tempo impostato (chiuso-15-30-60 sec.)



SCREEN BRIGHTNESS (LIGHT)

- *Brightness: sets the screen-brightness (100%-75%-50%-25%)*
- *Auto-Off: Shuts-off the screen when the fixed period of time is over (shut-off-15-30-60 sec.)*



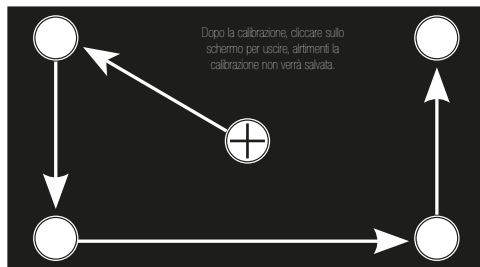
FILE NAVI

- Dopo aver inserito la mappa di navigazione iGO NV995 (OPTIONAL) imposta il file esecutivo del software.



NAVIGATION-FILE

- *Once the iGO navigation-maps NV995 (OPTIONAL) are introduced, set the Software execution-file.*



CALIBRAZIONE

- Effettua la calibrazione del touch screen. Utilizzare il pennino in dotazione e toccare lo schermo nel simbolo “+” al centro dello schermo. Continuare con la sequenza fino alla fine della calibrazione.



CALIBRATION

- Carries out the touch-screen calibration. By using the supplied pencil, touch the screen in the symbol “+” on the screen-centre. Now follow the stated sequence and finish the calibration-procedure.



ZONA ORARIO

- Imposta il fuso orario per la corretta visualizzazione dell'ora.



TIME-ZONE

- Set the time-zone, to get the correct time-visualization.



OROLOGIO

- Regolazione data e ora.



CLOCK

- Setting Date and Time.



SFONDO

- Cambia lo sfondo dei menù.



BACKGROUND

- Changes the Menu-Backgrounds.



START LOGO

- Caricare il file su una micro SD Card ed inserirla nello slot di navigazione.

Dopo aver inserito la password 888888 caricare un file immagine con risoluzione 800x480 pixels in formato BMP.



START-LOGO

• Charge the file onto a micro-SD-card and introduce the micro-SD-card into the navigation-slot. Once the password 888888 has been introduced, charge a picture-file having 800x480 pixels resolution, in BMP format.



VERSION

- Visualizza la versione del software e le informazioni sull'hardware.



VERSION

- Visualize the Software-version and the hardware-information.



RICERCA STAZIONI

- Tenendo premuto per più di un secondo i tasti ◀/▶ sul telecomando o sullo schermo, l'unità ricercherà automaticamente le stazioni. Per la ricerca manuale premere brevemente.



RESEARCH STATIONS

- If you keep the keys ◀/▶ pressed for more than 1 second, on the remote-control or on the screen, the unit will automatically research the stations. For manual research, press keys only briefly.



FUNZIONI RADIO

- Seleziona Bande Radio 3 FM - 2 AM.
- Scansione delle frequenze memorizzate. Per memorizzare premere direttamente la frequenza nella posizione desiderata. Per richiamare una stazione premere il nome corrispondente.

LOUD Esaltazione basse frequenze.

RDS Impostazioni avanzate RDS.

- Seleziona le stazioni vicine o lontane.

- 10 Secondi di ascolto per ogni stazione memorizzata.

RADIO-FUNCTIONS

- Selection of Radio Frequency-Bands: 3 FM - 2 AM.
- Scrolling of memorized frequencies. To memorize, directly press the position of the requested Frequency.

To select a Station, press the related name.

LOUD Boosting low frequencies.

RDS Advanced RDS-settings.

- Selects near and far Stations.

- 10 seconds' listening of each memorized station.



FUNZIONI AVANZATE RDS

- **AF** Ricerca di una frequenza alternativa con informazioni sullo schermo della stazione.
- **TA** Informazioni traffico.
- **PTY** Seleziona tipo di programma musicale.

ADVANCED RDS-FUNCTIONS

- **AF** Research of an alternative Frequency, with Stations-information on the screen.
- **TA** Traffic-Information.
- **PTY** Select Type of musical programme.



NAVIGAZIONE

Alla prima attivazione della mappa iGO (optional) selezionare il file esecutivo mobilenavigator.exe nei settaggi.

- Accedere al menu impostazioni del software.



NAVIGATION

When iGO-maps (Optional) are put into operation for the first time, you have to select the executive file mobilenavigator.exe and its settings.

- Enter the Software-Setup-Menu.



IMPOSTAZIONE MODULO GPS



- Passa alla seconda schermata

SETTING THE GPS-MODULE



- Go to the second panel



- Premere GPS.



- Press GPS.



- Premere sulla spunta di GPS ATTIVO poi su RILEVAMENTO AUTOMATICO.

- Press to tick GPS-ACTIVE then press AUTOMATIC REVEALING.



- Attendere l'acquisizione dei dati e premere ok.
- Riferirsi al manuale iGO per le istruzioni sul software di navigazione.

- Wait for Data-collection and press ok.
- Check iGO-Manual and follow the related navigation-software instructions.



ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 8 telefoni.

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
 - Selezionare VM... nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.
- Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono.

Premere  per disconnettere il telefono.

Premere  per riconnettere.

PHONE-PAIRING

Up to 8 phones can be coupled to the Device.

- Activate the Bluetooth-function on the phone and search for new devices.
- Select VM... from the devices-list, digit the password 0000, on request.

As soon as the coupling-process has been successfully accomplished, the phone-name will be shown.

Press  to disconnect the phone.

Press  to reconnect the phone.



SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere  per accedere alle impostazioni. Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press  to enter the setting options.

The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.



CHIAMARE DALLO SCHERMO

- Selezionare Bluetooth dal menù principale.
- Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.

 chiamate perse  chiamate ricevute

 chiamate effettuate  rubrica telefonica

 chiamata dal tastierino numerico.

CALLING FROM THE SCREEN

- Select Bluetooth from the Main Menu.
- Press one of the icones available on the screen, to call from one of the given phone-books.

 missed calls  received calls

 dialed calls  phone-book

 calls effected through number-keys



RICEVERE UNA CHIAMATA

Quando è in arrivo una chiamata, il dispositivo passa automaticamente in modalità bluetooth.
Premere  per rispondere.
Premere  per terminare la conversazione o per rifiutare la chiamata in arrivo.
Premere  per escludere/attivare il vivavoce.

RECEIVING A CALLING

*When a phone-call arrives, the device automatically switches to Bluetooth-mode.
Press  to answer the phone
Press  to end the conversation or refuse the in-coming call.
Press  to deactivate/activate the hands-free device.*

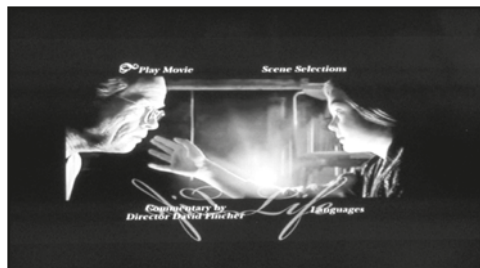


RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
  I brano precedente/successivo.
  avvia/interrompe la riproduzione.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

*If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.
  Previous/next Track.
  Start/interrupt reproduction.*



RIPRODUZIONE DVD

- Inserire disco
- Toccare lo schermo per visualizzare il menù.

DVD PLAYBACK

- Insert Disk
- Touch the screen to display the menu.



FUNZIONI PRESENTI IN MODALITÀ DVD VIDEO

- Menù principale DVD
- Riproduzione casuale
- Passa al secondo menù impostazioni DVD
- Accede alle impostazioni DVD/USB/SD
- Ripetizione traccia/capitolo/disco
- Traccia/capitolo precedente
- Traccia/capitolo successivo
- Pausa/riproduzione
- Indietro veloce
- Avanti veloce
- Interrompe riproduzione

FUNCTIONS AVAILABLE IN DVD-VIDEO-MODE.

- DVD Main Menu
- Random playback
- Move to second Menu for DVD-settings
- DVD/USB/SD-settings
- Repeat track/chapter/CD
- Track/chapter before
- Track/chapter after
- Pause/Playback
- Fast Backward
- Fast Forward
- Interrupt playback

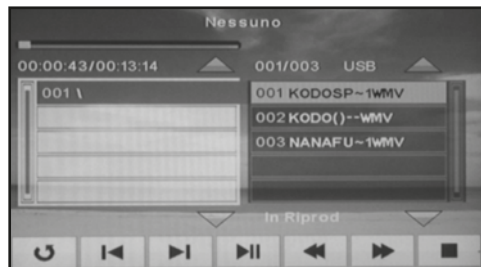


FUNZIONI PRESENTI IN MODALITÀ DVD VIDEO

- 1/2 Sottotitoli DVD
- 1/2 Audio DVD
- OFF Cambia angolo visione DVD

FUNCTIONS AVAILABLE IN DVD-VIDEO-MODE.

- 1/2 DVD-Subtitles
- 1/2 DVD-Audio
- OFF Select DVD watching-angle

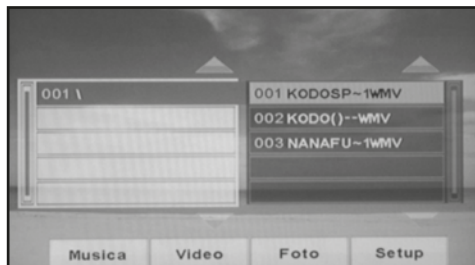
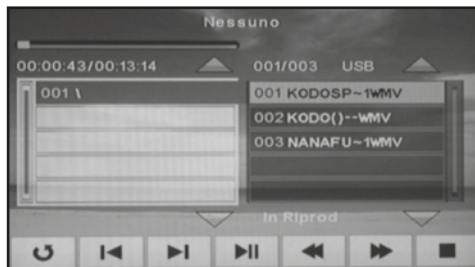


- Inserire USB/SD card
- Toccare lo schermo per visualizzare il menù

- Ripetizione traccia/capitolo/disco
- Traccia/capitolo precedente
- Traccia/capitolo successivo
- Pausa/riproduzione
- Indietro veloce
- Avanti veloce
- Interrompe riproduzione

- *Insert USB-stick*
- *Touch the screen to display the menu.*

- Repeat Track/Chapter/CD
- Track/Chapter before
- Track/Chapter after
- Pause/Reproduction
- Fast Backward
- Fast Forward
- Interrupt reproduction



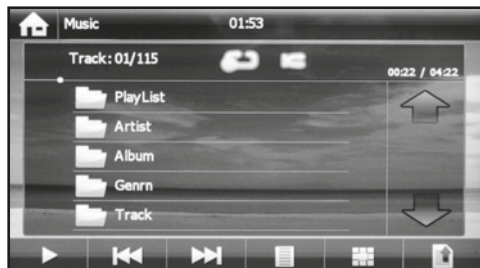
- All'inserimento di USB-SD CARD la riproduzione si avvia con il primo brano presente nella ROOT principale o nella prima cartella. Per selezionare video o immagini premere poi selezionare il tipo di file che si intende riprodurre.

- *When USB/SD-CARD is inserted, reproduction starts with the first Track available on the main ROOT or on the first Folder.*
To select Video or Picture, press and then the file.



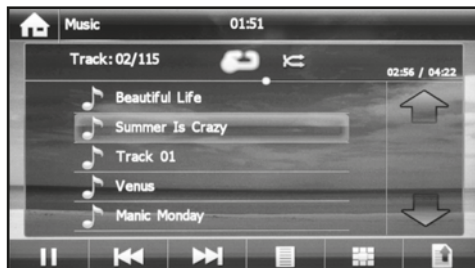
- Selezionare per visualizzare una sorgente esterna(DVBT).

- Select to visualize an external source(DVBT).



Il prodotto supporta iPOD/iPHONE iOS 6.0 fino al 10/2012 e riproduce solo brani musicali. Collegando il dispositivo viene visualizzata automaticamente la schermata iPOD selezionare la propria musica.

This product supports iPOD/iPHONE iOS 6.0 up to 10/2012 and reproduces only musical tracks. Once the device has been connected, the iPOD-panel will automatically appear. Now you can choose your own music.



- Pausa
- Avvia
- Traccia successiva
- Traccia precedente
- Menù principale
- Passa alla traccia selezionata
- Visualizza informazioni brano
- Ripetizioni Brano / Album / Tutto
- Riproduzione Casuale

- Pause
- Start
- Track next
- Track before
- Main Menu
- Go to selected Track
- Visualize Track-information
- Repeat Track / Album / All
- Random Reproduction



ATTENZIONE:

Quando un iPHONE è accoppiato via bluetooth e collegato tramite connettore dock all'autoradio è necessario selezionare manualmente nell'applicazione MUSICA dell'iPhone il dispositivo audio "Connettore Dock".

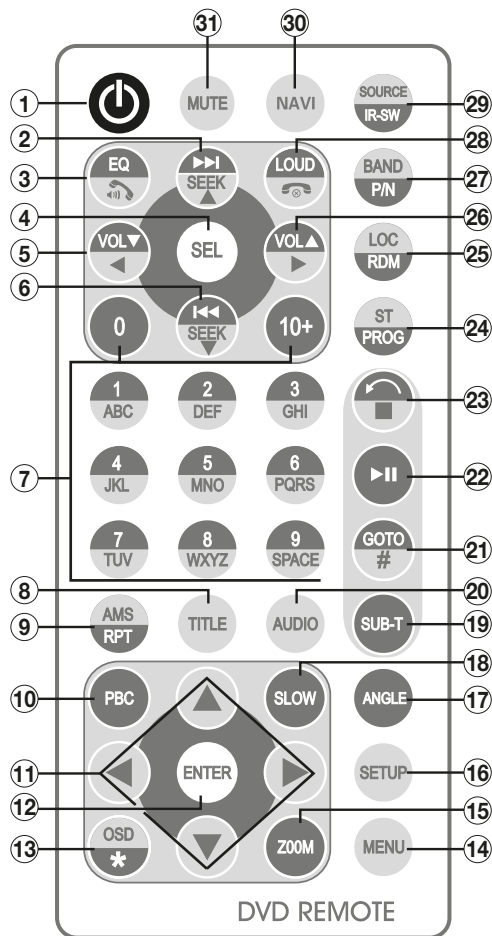
Premere l'icona e successivamente selezionare la voce "Connettore Dock".

ATTENTION:

When an iPHONE is coupled via Bluetooth and connected to the car-radio through a dock-connector, the Audio-device "Dock-Connector" needs to be manually selected within the MUSIC-application of the iPhone.

Press the icon Then select "Dock Connector".

ATTENTION : Le code VM283 n'est pas fourni avec la télécommande. / WICHTIG: Art. VM083 kommt ohne Fernbedienung.



- | | | | |
|-----|---|------|--|
| 1 | Allumage/Extinction. | 1 | EIN/AUS. |
| 2-6 | Recherche stations /traces/fichiers. | 2-6 | Suche Sender / Stück / Datei. |
| 3 | Egalisateur/Répond appel. | 3 | Equalizer / Anruf beantworten. |
| 4 | Régulation audio. | 4 | Audio-Einstellungen. |
| 5 | Volume. | 5-26 | Lautstärke. |
| 7 | Clés numériques. | 7 | Nummern-Tasten. |
| 8 | Titres DVD. | 8 | DVD-Titel. |
| 9 | Auto-mémorisation stations radio. | 9 | Radiosender-Einspeicherungsautomatik. |
| | Répétition traces. | | Stück wiederholen. |
| 10 | Menu titres DVD. | 10 | DVD-Titel-Menü. |
| 11 | Déplacement curseur dans le menu DVD. | 11 | Läufer im DVD-Menü bewegen. |
| 12 | ENTER Confirmation sélection. | 12 | ENTER Wahl bestätigen. |
| 13 | Visualisation informations DVD. | 13 | DVD-Infos ausweisen. |
| 14 | Passage de la source au menu principal et vice versa. | 14 | Umschalten von Quelle auf Hauptmenü und umgekehrt. |
| 15 | Zoom. | 15 | Zoom. |
| 16 | Paramètres DVD. | 16 | DVD-Einstellungen. |
| 17 | Change angle vision DVD. | 17 | DVD-Sichtwinkel ändern. |
| 18 | Reproduction à ralenti. | 18 | Langsame Wiedergabe. |
| 19 | Changer langue sous-titres DVD. | 19 | DVD-Untertitel-Sprache ändern. |
| 20 | Changer langue DVD. | 20 | DVD-Sprache ändern. |
| 21 | Sélectionne trace de reproduction. | 21 | Stück-Wiedergabe wählen. |
| 22 | Commence/interrompe reproduction. | 22 | Wiedergabe starten/stoppen. |
| 23 | Interruption reproduction. | 23 | Wiedergabe unterbrechen. |
| 24 | Radio Stéréo-Mono. | 24 | Radio Stereo/Mono. |
| | Programmation reproduction. | | Wiedergabe programmieren. |
| 25 | Radio Locale-éloignée. | 25 | Radio Lokal/entfernt. |
| | Reproduction aléatoire. | | Unwillkürliche Wiedergabe. |
| 27 | Bande radio. | 27 | Radio-Frequenzband. |
| 28 | Loudness/Termine l'appel. | 28 | Loudness / Telefonat beenden-zurückweisen. |
| 29 | Sélection source. | 29 | Quelle wählen. |
| 30 | Navigation. | 30 | Navigation. |
| | Visualisation temps de reproduction. | | Wiedergabe-Zeit ausweisen. |
| 31 | Réduit en silence l'audio. | 31 | Stummschaltung. |

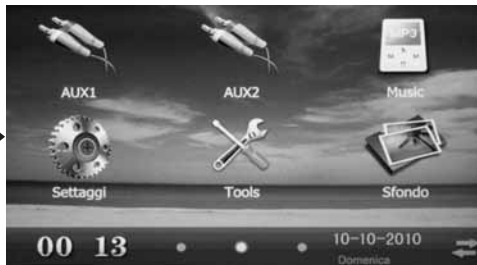


Das Hauptmenü gibt es in zwei Ausführungen.
 Eine Ausführung besteht aus einem Rotations-Schlepp-Menü.
 Die andere aus einem traditionellen Menü mit 3 Aufzeichnungen.

Le menu principal est doté de deux versions.
 Une de deux versions avec un menu rotatif à entraînement.
 L'autre avec un menu traditionnel représenté par deux écrans.



Appuyez pour changer l'interface graphique. / Antasten, um graphische Interface zu ändern.



Menu traditionnel. Pour se déplacer d'un panneau à l'autre il faut toucher l'écran avec le doigt ou avec le stylo en dotation.
 En touchant les icônes, on sélectionne la source ou la fonction demandée.

Traditionelles Menü. Um von einer Aufzeichnung zur anderen zu gelangen, Aufzeichnung mit dem Finger, oder dem beigelegten Stift, antasten und mitziehen. Durch das Antasten der Ikonen lassen sich Quelle und gewünschte Funktionen wählen.



Réglages : source postérieur, régulation audio, langue, zone radio, luminosité de l'écran, fiche navigation, calibration de l'écran, zone fuseau horaire, date et horaire, fond, logo initial.

Einstellungen: Heck-Quelle, Audio-Einstellung, Sprache, Radio-Gebiet, Bildschirm-Helligkeit, Navigations-Datei, Bildschirm-Kalibrierung, Zeit-Zonen, Datum und Uhrzeit, Hintergrund, Start-Logo.



SELECTION SOURCE POSTERIEUR

- Trace la source de reproduction pour la section audio/vidéo postérieure.
- Il est possible de reproduire une source différente de celle-ci antérieure dans la sortie audio/vidéo postérieure.



EINSTELLUNGEN HECK-QUELLE

- Wiedergabe-Quelle für den rückwärtigen Audio/Video-Teil festlegen.
- Die Wiedergabe-Quellen am Audio/Video-Ausgang Front und Heck dürfen untereinander verschiedenartig sein. Die Front-Quelle muss, auf jeden Fall, ein Radio oder ein Navigationsgerät sein.



REGULATION AUDIO

- Régulation volume des sources
- Sélection modalité égalisateur
- Régulation fader, loudness, son touch.



AUDIO-EINSTELLUNGEN

- Einstellung der Quellen-Lautstärke
- Equalizer-Modus wählen
- Einstellung Fader, Loudness, Touch-Ton.



PARAMETRES LANGUE

- Trace la langue des menus sur l'écran.



SPRACHE WÄHLEN

- Menü-Sprache auf dem Bildschirm einstellen.



ZONE RADIO

- Sélectionne la zone d'écoute de la radio FM



RADIO

- Radio-Gebiet gezielt auf FM-Radio einstellen.



LUMINOSITE DE L'ECRAN (LUCE)

- Brillant : la fonction règle la luminosité de l'écran (100%-75%-50%-25%)
- Auto-off : la fonction éteint l'écran après le temps qu'on a réglé (fermé-15-30-60 sec.)



BILDSCHIRM-HELLIGKEIT (LICHT)

- Helligkeit: stellt die Bildschirm-Helligkeit ein. (100%-75%-50%-25%)
- Auto-Off: Bildschirm schaltet nach eingegebenen Zeitspanne aus (AUS-15-30-60 Sek.)



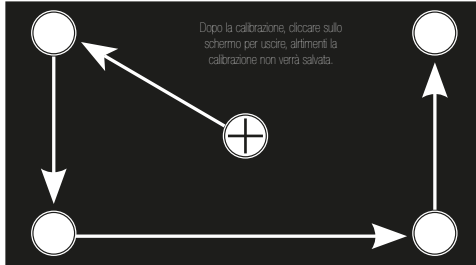
FICHE NAVI

- Après avoir inséré la carte de navigation iGO NV995 (OPTIONAL) la fonction trace le fichier exécutif du software.



NAVIGATIONS-DATEI

- Nach Einlegen der iGO-Navigations-Karten NV995 (OPTIONAL), die Software-Betriebsdatei wählen.



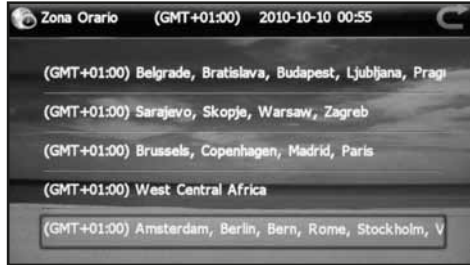
CALIBRATION

- La fonction réalise la calibration du touch screen.
Utiliser le stylo en dotation et toucher l'écran sur le symbole "+" au centre du même.
Continuer la séquence jusqu'à la fin de la calibration.



KALIBRIERUNG

- Für die Kalibrierung des Touch-Screens.
Mit dem beigelegten Stift, das Symbol "+", im Zentrum des Bildschirms, antasten.
Die Kalibrierungs-Prozedur nach und nach bis zum Ende hin abwickeln.



ZONE HORAIRE

- Trace le fuseau horaire pour la correcte visualisation de l'heure.



ZEIT-ZONEN

- Zutreffende Zeit-Zone einstellen, um die korrekte Uhrzeit ausgewiesen zu bekommen.



HORLOGE

- Régulation date et horaire.



UHRZEIT

- Einstellung von Datum und Uhrzeit.

**FOND**

- Change le fond des menus

**HINTERGRUND**

- Menü-Hintergrund ändern.

**START LOGO**

- Charger le fichier sur une Micro SD Card et l'insérer dans le slot de navigation. Après avoir inséré le mot de passe 888888, il faut charger un fichier d'image, avec une résolution 800x480 pixels, en format BMP.

**START-LOGO**

- Datei auf eine Mikro-SD-Karte speichern und in die Navigations-Öffnung stecken. Dann Passwort 888888 eingeben und eine Bild-Datei aufladen, mit einer Auflösung von 800x480 Pixel, im BMP-Format.

**VERSION**

- Visualise la version du software et les informations du hardware.

**VERSION**

- Software-Version und Hardware-Informationen werden ausgewiesen.



RECHERCHE STATIONS RADIO

• En appuyant sur les touches ◀/▶ pour quelques seconds, sur la télécommande ou sur l'écran, l'unité recherche automatiquement les stations. Pour faire une recherche manuelle, appuyer sur les touches pour peu de temps.



SENDER-SUCHE

• Wenn man die Tasten ◀/▶, auf der Fernbedienung oder auf dem Bildschirm, länger als 1 Sek. drückt, geht das Gerät automatisch auf Sender-Suche.
Für die manuelle Sender-Suche, Tasten nur kurz drücken.



FONCTION RADIO

BAND sélectionne les bandes radio 3 FM – 2 AM
PS Balayage des fréquences mémorisées
Pour mémoriser, appuyer directement sur la fréquence, dans la position désirée. Pour rappeler une station, appuyer sur l'indication relative.
LOUD Exaltation basses fréquences.
RDS Paramètres avancés RDS.
PS Sélectionne les stations radio voisines ou éloignées
10 sec. d'écoute pour chaque station mémorisée.

RADIO-FUNKTIONEN

BAND Sucht Radio-Frequenzen zwischen 3 FM - 2 AM.
PS Auflistung der eingespeicherten Frequenzen.
Um die Frequenz einzuspeichern, direkt auf die gewünschte Frequenz drücken.
Um einen Sender zu holen, auf die betreffende Bezeichnung drücken.
LOUD Unterstreichung der Tief-Frequenzen.
RDS Fortgeschrittene RDS-Einstellungen.
PS Wahl der nahen und entfernten Sender.
10-Sekunden-Wiedergabe pro eingespeicherten Sender



FONCTION RADIO

AF recherche d'une fréquence alternative avec des informations de la station, sur l'écran de la station.
TA informations sur le trafic
PTY sélectionne le type de programme musical.

RADIO-FUNKTIONEN

• **AF** Wahl einer Alternativ-Frequenz, mit Sender-Infos auf dem Bildschirm.
• **TA** Verkehrs-Infos
• **PTY** Wahl der Art von Musik-Programmen.



NAVIGATION

Quand on active pour la première fois la carte iGo (optionnel), il faut sélectionner le fichier exécutable mobilenavigator.exe dans les réglages.

- Accéder au menu paramètre du software.



NAVIGATION

Bei der Erst-Aktivierung der iGo-Mappen (Optional), die Betriebs-Datei mobilenavigator.exe wählen und Einstellungen vornehmen.

- Das Software-Einstellungs-Menü betreten.



PARAMÈTRE MODULE GPS



- Passer au second écran.

EINSTELLUNG DES GPS-MODULS



- Auf die zweite Seite gehen.



- Appuyer GPS.



- GPS drücken



- Appuyer sur le trait de GPS ACTIF, Et après sur le RELÈVEMENT AUTOMATIQUE.

- GPS-AKTIV drücken bzw. abhaken. Dann auf AUTOMATISCHE ERKENNUNG drücken.



- Attendre l'acquisition des données et appuyer ok.
- Faire référence au manuel iGo pour les instructions sur le software de navigation.

- Die Ermittlung der Daten abwarten und OK drücken.
- Die Anweisungen zur Navigations-Software sind dem iGO-Handbuch zu entnehmen.



ACCOUPLEMENT TELEPHONE

On peut accoupler jusqu'à 8 téléphones.

- Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
- Sélectionner VM... dans la liste des dispositifs, insérer le mot de passe 0000 quand c'est nécessaire. Lorsque le couplage est réussi, le nom du téléphone apparaît.

Appuyer  pour déconnecter le téléphone

Appuyer  pour le reconnecter.



TELEFON-KOPPELUNG

Es lassen sich bis zu 8 Telefongeräte anschließen.

- Bluetooth-Funktion auf dem Telefon aktivieren und neue Geräte suchen.
- VM... aus der Geräte-Liste wählen. Auf Verlangen, das Passwort 0000 eingeben.

Nach erfolgreich durchgeführter Koppelung, erscheint der Name des Telefons.

Taste  drücken, um Telefon zu deaktivieren.

Taste  drücken, um Telefon wieder zu aktivieren.



SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer  pour accéder aux réglages.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.



ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste  drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen.

Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

APPELER À PARTIR DE L'ÉCRAN

- Sélectionner Bluetooth dans le Menu principal
- Appuyer un des icônes que vous trouvez sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes:



appel perdu;



appel reçu;



appel effectué;



répertoire téléphonique;



appel à partir du clavier numérique.

TELEFONAT VOM BILDSCHIRM STARTEN

- Bluetooth aus dem Haupt-Menü wählen.
- Eine der Ikonen auf dem Bildschirm antasten, um Anruf aus der spezifischen Telefon-Liste zu starten



Verlorene Anrufe



Beantwortete Anrufe



Gestartete Anrufe



Telefon-Register



Anruf durch Nummern-Tasten starten



RECEVOIR UN APPEL

Quand un appel est entrant, le VM036 passe automatiquement en modalité bluetooth.
 Appuyer  pour répondre.
 Appuyer  pour terminer la conversation ou refuser l'appel entrant.
 Appuyer  pour exclure / activer la mains-libres.

ANRUF IN EMPFANG NEHMEN

Sobald ein Anruf kommt, schaltet das Gerät VM036 automatisch die Bluetooth-Funktion ein.
 Taste drücken, um Gespräch in Empfang zu nehmen.
 Taste drücken, um Gespräch zu beenden oder um eingehendes Telefonat zurückzuweisen.
 Taste drücken, um Freisprech-Funktion zu aktivieren/deaktivieren.

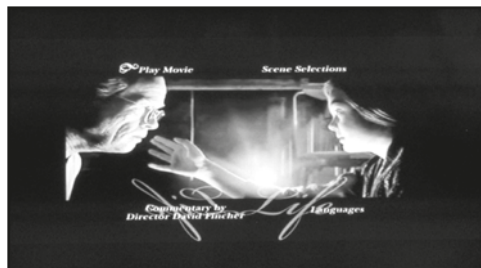


REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux.
 Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.
  Chanson précédente / suivante.
 Lance / interrompe la reproduction.

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören.
Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.
  Stück davor / danach
 Wiedergabe Starten / Stoppen



REPRODUCTION DVD

- Insérer le CD
- Toucher l'écran

DVD WIEDERGABE

- CD eingeben
- Touch-screen antasten



FONCTIONS PRÉSENTES EN MODALITÉ DVD VIDEO

- Menu principal DVD
- Reproduction aléatoire
- Passe au deuxième menu des réglages DVD
- Accès aux réglages DVD/USB/SD
- Répétition trace / chapitre / CD
- Trace / chapitre précédent
- Trace / chapitre successif
- Pause / reproduction
- Revient rapide
- Avance rapide
- Interrompt la reproduction

FUNKTIONEN IM DVD-VIDEO-BETRIEB

- DVD-Hauptmenü
- Unwillkürliche Wiedergabe
- Weiter zum zweiten Menü der DVD-Einstellungen
- Zu den Einstellungen DVD/USB/SD
- Wiederholung von Stück/Kapitel/CD
- Stück/Kapitel davor
- Stück/Kapitel danach
- Pause/Wiedergabe
- Schnell Rückwärts
- Schnell Vorwärts
- Wiedergabe stoppen

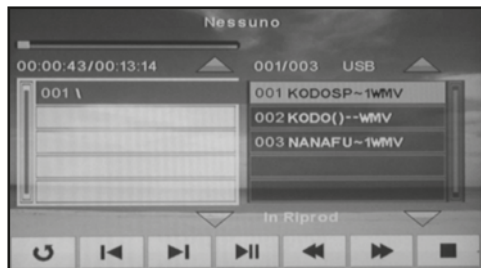


FONCTIONS PRÉSENTES EN MODALITÉ DVD VIDEO

- 1/2 Sous-titres DVD
- 1/2 Audio DVD
- OFF Change l'angle de vision DVD

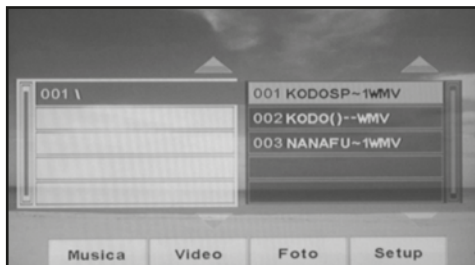
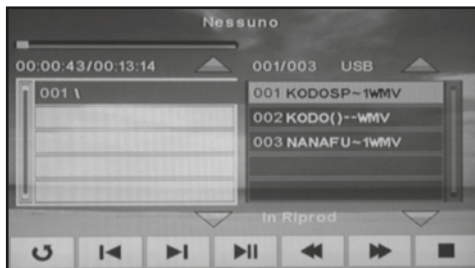
FUNKTIONEN IM DVD-VIDEO-BETRIEB

- 1/2 DVD-Untertitel
- 1/2 DVD-Audio
- OFF DVD-Sichtwinkel-Einstellung



- Insérer USB/SD card
- Touchez l'écran pour afficher le menu

- Répétition trace / chapitre / CD
- Trace / chapitre précédent
- Trace / chapitre successif
- Pause / reproduction
- Revient rapide
- Avance rapide
- Interrompt la reproduction



- USB/SD-Karte eingeben.
- Bildschirm antasten, um Menü auszuweisen.

- Stück/Kapitel/CD Wiederholen
- Stück/Kapitel davor.
- Stück/Kapitel danach.
- Pause/Wiedergabe
- Schnell Rückwärts
- Schnell Vorwärts
- Wiedergabe stoppen

• A l'insertion d'une USB - Carte SD, la reproduction commence par le premier morceau présent dans le ROOT principal ou dans le premier dossier. Pour sélectionner une vidéo ou images, appuyez sur et ensuite le type de fichier à reproduire.

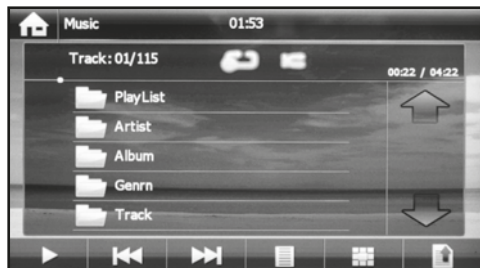
• Nach Eingabe von USB-SD, startet die Wiedergabe mit dem ersten Stück, das sich auf der Haupt-ROOT oder im ersten Ordner befindet. Um Videos oder Bilder zu wählen, erst , dann die gewünschte Datei wählen.



Sélectionner pour visualiser une source externe (DVBT).



Externe Quelle wählen und ausweisen (DVBT).

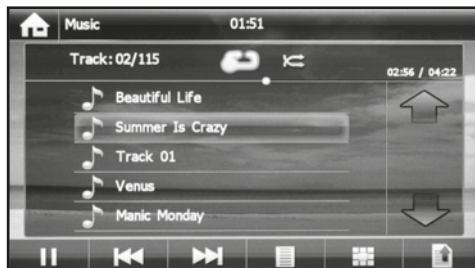


Le produit supporte iPOD/iPHONE iOS 6.0 jusqu'au 10/2012 et reproduit seulement les traces musicaux.

En branchant le dispositif, il visualise automatiquement l'écran iPOD. Sélectionnez votre musique.

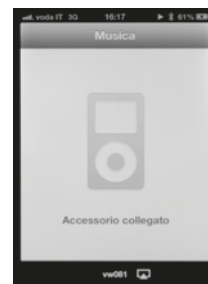
Das Gerät ist kompatibel mit iPOD/iPHONE iOS 6.0 bis 10/2012 und ist NUR fuer die Musik-Wiedergabe gedacht.

Sobald das Gerät angeschlossen wird, erscheint automatisch das iPOD-Fenster. Gewünschte Musik wählen



- Pause
- Reproduction
- Trace successive
- Trace précédente
- Menu principal
- Passer à la trace sélectionnée
- Visualise les informations de la trace
- Répétition Trace/Album/Tout
- Reproduction aléatoire

- Pause
- Wiedergabe
- Stück danach
- Stück davor
- Haupt-Menü
- Sprung zum gewählten Stück
- Infos zum Musikstück ausweisen
- Wiederhole Stück / Album / Alles
- Wahllose Wiedergabe



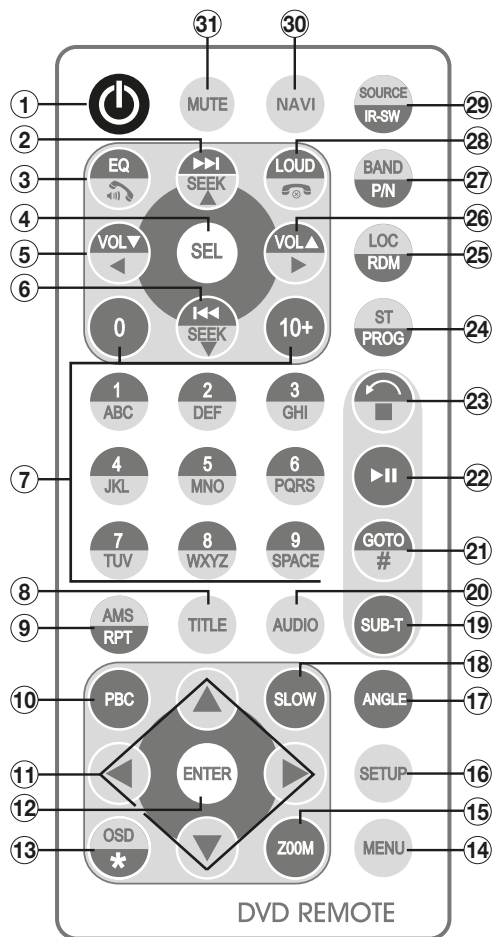
ATTENTION:

Quand un iPhone est connecté via Bluetooth et branché à travers un connecteur dock à l'autoradio, il faut sélectionner manuellement, dans l'application MUSIQUE de l'iPhone, le dispositif audio « Connecteur Dock » . Appuyer sur l'icône Et successivement sélectionner la fonction « Connecteur Dock ».

WICHTIG:

Wenn das iPHONE über Bluetooth gekoppelt und mittels Dock-Stecker am Autoradio angeschlossen ist, muss man, innerhalb der MUSIK-Applikation des iPhones, die Audio-Funktion "Dock-Stecker" von Hand wählen. Auf die Ikone drücken. Dann die Funktion "Dock-Stecker" wählen.

ATENCIÓN: El art. VM083 no se suministra con el mando a distancia.



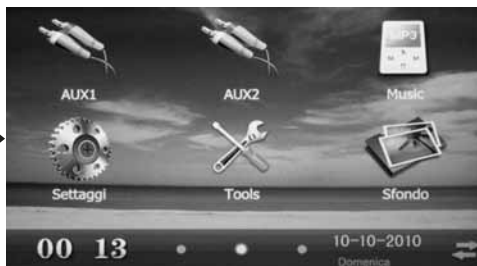
- 1 Encendido/Apagado.
- 2-6 Búsqueda emisoras / canciones / archivos.
- 3 Ecualizador / Contesta llamada.
- 4 Ajustes audio.
- 5-26 Volumen.
- 7 Teclado numérico.
- 8 Títulos DVD.
- 9 Auto-memorizaciones emisoras de radio.
- Repetición canciones.
- 10 Menú títulos DVD.
- 11 Desplazamiento cursor en el menú DVD.
- 12 ENTER Confirma selección.
- 13 Visualización informaciones DVD.
- 14 Pasar de fuente a menú principal o al revés.
- 15 Zoom.
- 16 Ajustes DVD.
- 17 Cambio ángulo de visión DVD.
- 18 Reproducción ralentizada.
- 19 Cambio idioma subtítulos DVD.
- 20 Cambio idioma DVD.
- 21 Selecciona canción de reproducción.
- 22 Inicia-Interrompe reproducción.
- 23 Interrupción reproducción.
- 24 Radio Stereo-Mono.
- Programación reproducción.
- 25 Radio Local-Distante.
- Reproducción aleatoria.
- 27 Banda radio.
- 28 Loudness / Termina-rechaza llamada
- 29 Selección fuente.
- 30 Navegación.
- Visualización tiempo reproducción.
- 31 Silencia audio.



El menú principal está disponible en 2 versiones.
Una versión con menú giratorio con arrastre.
La otra versión con menú tradicional representado mediante tres ventanas



Tocar para cambiar el interfaz grafico.



Menú tradicional. Para desplazarse desde un panel a otro tocar arrastrando la pantalla con un dedo o el lapiz en dotación.
Tocando los iconos se selecciona la fuente o la función deseada.

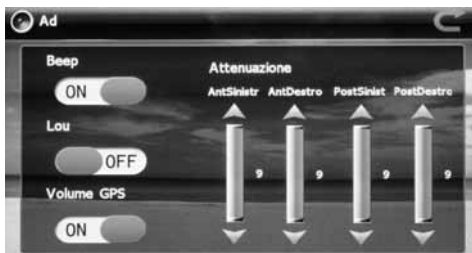


Ajustes: fuente posterior, ajuste audio, idioma, área radio, brillo pantalla, archivo, navegación, calibración pantalla, zona huso horario, fecha y hora, fondo de pantalla, logotipo inicial.



SELECCIÓN FUENTE TRASERA

- Configura la fuente de reproducción para la sección audio/video posterior. Es posible reproducir en la salida audio/video posterior una fuente diferente de aquella anterior. La fuente anterior que se puede reproducir tiene que ser Radio o Navegación.



AJUSTES AUDIO

- Ajustes volumen de las fuentes.
- Selección modo ecualización.
- Ajustes fader, loudness, sonido pantalla táctil.



CONFIGURACION IDIOMA

- Configura el idioma de los menús en la pantalla.



AREA RADIO

- Selecciona la zona de escucha de la radio FM



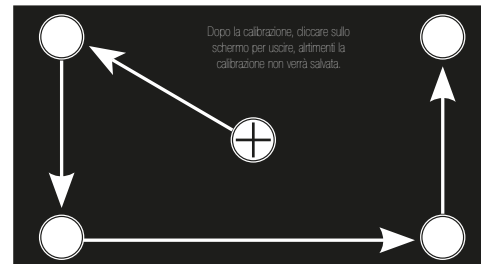
BRILLO PANTALLA (LUZ)

- Brillo: Ajusta el brillo de la pantalla (100%-75%-50%-25%)
- Auto-Off: Apaga la pantalla según el tiempo elegido (cerrado-15-30-60 s.)



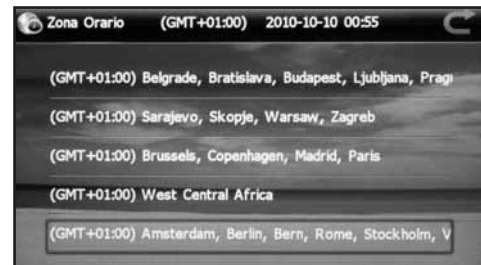
ARCHIVOS NAVEGADOR

- Después de introducir la tarjeta con los mapas de navegación IGO NV995 (OPCIONAL) configura el archivo del software para ejecutar.



CALIBRACION

- Efectúa la calibración de la pantalla táctil. Utilizar el lápiz en dotación y tocar la pantalla en el símbolo "+" en el centro de la pantalla. Continuar con la secuencia hasta su completa calibración.



ZONA HORARIA

- Configura el huso horario para la correcta visualización de la hora.



RELOJ

- Configuración fecha y hora.



LOGOTIPO DE INICIO

- Grabar el archivo en una tarjeta micro SD e introducirla en la ranura de navegación. Después de introducir la contraseña 888888 cargar un archivo de imagen con resolución 800x480 pixels en formato BMP.



VERSION

- Visualiza la versión del software y las informaciones del hardware.



FONDO DE MENU

- Cambia el fondo de los menús.



BUSQUEDA EMISORAS

- Teniendo presionado durante más de un segundo las teclas ◀/▶ en el mando a distancia o en la pantalla, la unidad buscará automáticamente las emisoras. Para la búsqueda manual presionar brevemente.



FUNCIONES RADIO

- Selección de Bandas Radio 3 FM - 2 AM.
- **Escansión** de las frecuencias memorizadas. Para memorizar presionar directamente la frecuencia en la posición deseada. Para re-llamar una emisora presionar sobre el nombre correspondiente.
- **LOUD** Exaltación de las bajas frecuencias.
- **RDS Configuración** avanzadas RDS.
- Selección de las emisoras locales y distantes.
- 10 Segundos de escucha para cada emisora memorizada.



FUNCIONES AVANZADAS RDS

- **AF** Búsqueda de una frecuencia alternativa con información de la emisora en la pantalla.
- **TA** Informaciones sobre el tráfico.
- **PTY** Selección de el tipo de programa musical.



NAVEGACION

En la primera activación de la cartografía iGO (opcional) seleccionar el archivo ejecutable mobilenavigator.exe en los ajustes.

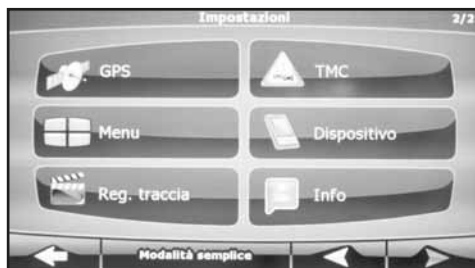
- Acceder al menú ajustes del software.



CONFIGURACION MODULO GPS



- Pasa a la segunda ventana



- Presionar GPS



- Presionar en la casilla de GPS ACTIVADO
A continuación en DETECCIÓN AUTOMATICA



- Esperar la adquisición de los datos y presionar ok.
- Tomar como punto de referencia el manual iGO para las instrucciones sobre el software de navegación.



EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible emparejar hasta 8 teléfonos.

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar nuevos dispositivos.
- Seleccionar VM... en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando se indica. Una vez emparejado aparecerá el nombre del teléfono.

Presionar  para desconectar el teléfono.

Presionar  para reconectar.



SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar  para acceder a los ajustes. Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio. El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.



LLAMAR DESDE LA PANTALLA

- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
- Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde unos listados.

 Llamadas pérdidas  Llamadas recibidas

 Llamadas efectuadas  contactos telefónico,

 llamadas desde el teclado numérico.



RECIBIR UNA LLAMADA

Cuando hay una llamada, el VM... pasa automáticamente en modo bluetooth.

Presionar  para contestar.

Presionar  para terminar la conversación o para rechazar la llamada.

Presionar  para excluir /activar el manos libres.



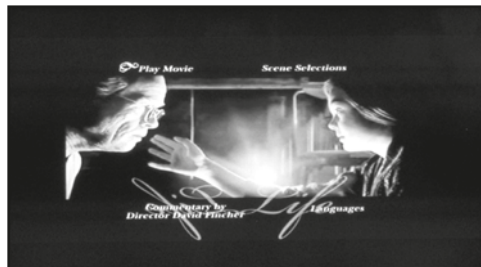
REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.

Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil

  Pista precedente/siguiente.

 Inicia/interrumpe la reproducción.



REPRODUCCION DVD

- Introducir USB/SD card
- Tocar la pantalla para visualizar el menú



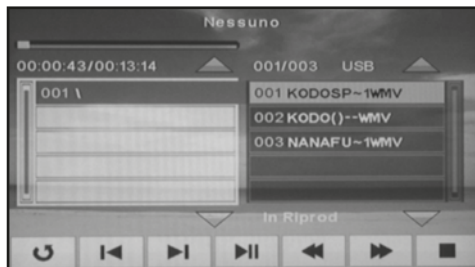
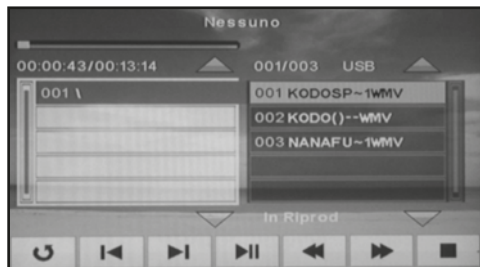
FUNCIONES PRESENTES EN MODO DVD VIDEO

- Menú principal DVD
- Reproducción aleatoria
- Pasa al segundo menú ajustes DVD
- Acceder a la configuración de DVD/USB/SD
- Repetición pista/capítulo/disco
- Pista/capítulo precedente
- Pista/capítulo siguiente
- Pausa/reproducción
- Atrás rápido
- Avance rápido
- Interrumpe la reproducción



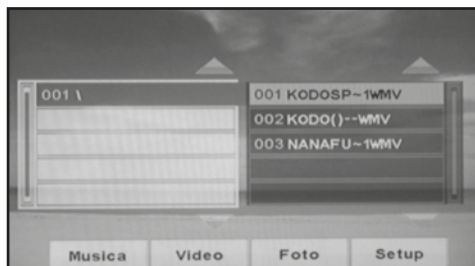
FUNCIONES PRESENTES EN MODO DVD VIDEO

- 1/2 Subtítulos DVD
- 1/2 Audio DVD
- OFF Cambia ángulo de visión DVD



- Introducir una USB / SD Card
- Tocar la pantalla

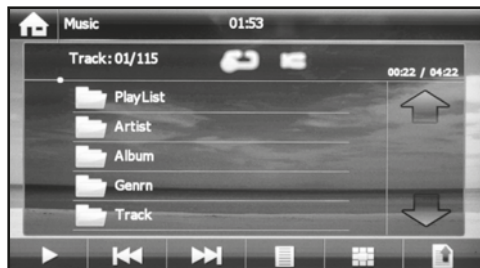
- Repetición pista/capítulo/disco
- Pista/capítulo precedente
- Pista/capítulo sucesivo
- Pausa/reproducción
- Atrás rápido
- Avance rápido
- Interrumpe la reproducción



- Cuando se introduce la USB-SD CARD la reproducción se inicia con la primera pista presente en la ROOT principal o en la primera carpeta. Para seleccionar video o imágenes presionar a continuación seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir.

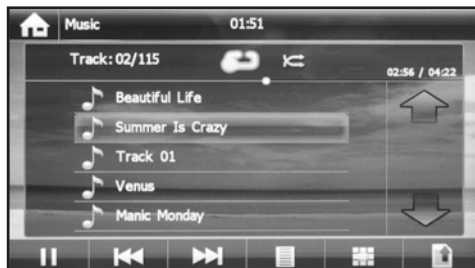


- Seleccionar para visualizar una fuente exterior (DVB-T).



El producto es compatible con iPod/iPhone iOS 6.0 hasta el 10/2012 y reproduce solo fragmentos musicales.

Conectando el dispositivo será visualizada automáticamente la ventana iPod seleccionar la propia música.



- Pausa
- Inicia
- Canción siguiente
- Canción precedente
- Menú principal
- Pasa a la canción seleccionada
- Visualiza informaciones sobre la canción
- Repeticiones canción / Álbum / Todo
- Reproducción Aleatoria



ATENCIÓN:

Cuando un iPhone está emparejado vía bluetooth y conectado mediante conector dock a la autorradio es necesario seleccionar manualmente la aplicación MUSICA del iPhone el dispositivo audio "Conector Dock". Presionar el icono y sucesivamente seleccionar la voz "Conector Dock".

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES		VM081	VM081C	VM082	VM083	VM084	VM085	VM093
• Monitor TFT/LCD WIDE SCREEN		8"	8"	6,5"	7"	7"	6,2"	7"
• Touch screen con modalità trascinamento schermata	Sliding graphic interface							
• Display alta luminosità risoluzione 800x480	High brightness resolution display 800x480							
• Navigazione. Mappa opzionale	Navigation maps optional	NV995	NV995	NV995	NV995	NV995	NV995	NV995
• Dual zone (musica e video durante la navigazione)	Audio and video dual zone navigation							
• Sistema colore NTSC/PAL	Colour system NTSC/PAL							
• Formati 16:9, 4:3 letter box e 4:3 PAN SCAN	Conforming to 16:9, 4:3 letter box and 4:3 PAN SCAN							
• Funzioni visibili su schermo (OSD)	Functions visible on screen (OSD)							
• Menù, Sottotitoli e Audio multilingue su DVD	Multiple language menu, subtitle and audio on DVD							
• Connessione iPod e iPhone (fino al 4S)	iPOD e iPhone connection (up to 4s)							
• Streaming audio Bluetooth A2DP	Streaming audio bluetooth A2DP							
• Sincronizzazione rubrica	Phone-Book download							
• Chiamate e risposte anche durante la navigazione	Bluetooth calling on GPS navigation							
• Comandi al volante	Steering-wheel commands							
• Sint. Radio FM-AM-RDS-EON con regolatore sensibilità	FM-AM-RDS-EON tuner with adjustable sensitivity							
• 18 Stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM	FM 18 + 12 AM memory stations							
• Memorizzazione dell'ultima posizione	Last position memory function							
• 1 ingresso retrocamera	1 Rear camera input							
• 1 Porta USB anteriore 32 GB max multimediale	1 Front multimedia USB port 32 GB max							
• 1 Porta USB posteriore multimediale	1 Rear multimedia port usb							
• 1 Slot micro SD-Card 8 GB max multimediale	1 Multimedia micro SD-Card slot 8 GB max							
• 1 Slot SD-Card per navigazione	1 Micro SD-Card slot for navigation							
• 4+1 uscite audio preamplificate	4+1 Pre audio output							
• 4 Uscite audio amplificate 45 W	4 Audio amplified output 45 w							
• 2 uscite video	2 Video output							
• 2 ingressi audio	2 Audio input							
• 1 ingresso video	1 video input							
• Microfono esterno	External microphone							
• Visualizzazione Climatronic e Parking sensors	Climatronic and Parking sensors							
• Compatibilità / Compatibility DVD, VCD, CD, MP3, MP4, AVI, DIVX, CD-R/WMA, JPEG								

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alle direttive 1999/5/EC R&TTE
DECLARATION OF CONFORMITY to the directives 1999/5/EC R&TTE

EN 55013: 2001+A1: 2003+A2: 2006 • EN 55020: 2007
EN 61000-3-2:2006+A1: 2009+A2:2009 • EN 61000-3-3: 2008

IT Phonocar dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

GB Phonocar declares that this unit is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

FR Phonocar déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

D Phonocar erklärt, dass dieser in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC.

E Phonocar declara que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC.



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si ricorda che le pile/accumulatori devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it

This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions. The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage www.phonocar.it

Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 • www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it